



Co to vlastně říkám? aneb japonština v našem iaidu (Tereza Částková)



Milí bratři ve zbrani. Osud tomu chtěl, že mám sepsat tohle malé poučení o tom, co znamenají názvy našich technik a vůbec celá ta iaidistická hantýrka, kterou používáme.

1. Pár slov o japonských znacích

Že to беру zeširoka? Ano. Na druhé straně prachsprostý seznam překladů jednotlivých technik – to člověku mnoho nedává. Proto chci nejprve vysvětlit, jak to vlastně v té japonštině funguje. Nebo spíš nefunguje. Povšimněme si např. že:

Ve slovech: *iaidó*, *aikidó*, *džúdó*, *kendó* a také *dódžo* má zvuk „dó“ význam „cesta“. Jenže co to potom znamená *dókiricuke*? Sekání do cesty?

A teď nastává ta chvíle, kdy nám nezbude než zapátrat v japonských znacích. Na západě se často říká, že jeden japonský (nebo čínský, v podstatě¹ jsou stejné) znak znamená jedno slovo. Asi bude lépe ten termín rozšířit a říct, že jeden znak znamená jeden význam.

Vezměte si například tenhle:

下 Znamená: „dole“, „dát něco dolů“, „sestoupit“, „nižší“, „podřadný“, někdy také „sklonit meč“ a dokonce v určitém čtení znamená „dát něco někomu podřízenému“.

V určitém čtení?

Ano, právě proto je (zvláště japonštinářům) zatěžko označovat jeden znak jako jedno slovo.

Chtěla jsem pro ilustraci vypsát seznam všech možných čtení tohoto znaku... ale nechci zbytečně plašit zvěř.

Naopak, vážení přátelé, tento znak je vám již dobře znám, protože jej už znáte z technik:

a) *šita-gaeši* (下返し) „dolů-změna“

...neboli taseň (*nuki-cuke*) na bodnutí do středního pásma (*čúdan-cuki*).

b) *gedan no kamae* (下段の構え) - „dolního-pásma postoj“

Zrada nad zradu – v jednom případě se 下 čte jako *šita* a v druhém jako *ge*.

Protože se s tímhle neduhem setkáme často, chtěla bych vysvětlit proč tomu tak je. Kdo se v takových detailech nechce patlat, postupte si prosím dál do vozu...



Tenhle „znak“ budete všichni dobře znát. Znáte jeho význam. Dobrá a jak ho budeme číst? V češtině, která bez okolků přejímá cizí slova, máme na výběr např. ze čtení: „obličej“, „tvář“ ale také „smajlík“ (z angličtiny) nebo „ksicht“ či „ksichtík“ (z němčiny). Bude-li to situace vyžadovat, přečteme si daný znak v duchu dokonce jako „To mám radost!“ nebo ještě

1 Nooo... dobře v podstatě byly stejné někdy v 8. století, kdy je Japonci převzali z Číny. Časem se v Japonsku u některých znaků změnilo používání a výslovnost zkomolili Japonci k obrazu svému. V moderní době navíc došlo k několika zjednodušením zápisu znaků... bohužel si je Číňané i Japonci udělali každý po svém, takže teď už čínské znaky vypadají mnohem stručněji než znaky japonské, kterým zůstala spousta tradičních kudrlinek...

milionem jiných způsobů.

Sami vidíte, jak moc se liší znění slov „tvář“, „smajlík“ a „ksicht“. Pocházejí přece každé z jiného jazyka. Na stejném principu funguje čtení našeho milého znaku 下.

...

Chtěla jsem za něj napsat výslovnost do závorky, ale napadlo mě, že bude zajímavější nechat vás udělat myšlenkový pokus: jak jste si ten znak v duchu přečetli?

No dobrá, nebudu to prodlužovat a vysvětlovat na základě jakého zvráceného uvažování se rozhodlo, že ve slově *gedan* se bude číst jako **ge** a ve slově *šita-gaeši* jako **šita**. Stačí, když mi budete nadále věřit, že vás nevodím za nos, když tvrdím, že dvě naprosto různá slova znamenají to samé. (Ostatně pokusím se vždycky vyhledat pro danou techniku i znakový zápis, abyste si mohli ověřit, že je tam opravdu ten samý brouk.)

A! Málem bych zapoměla! Jak to teda je s tím *iaidó* a *dókiricuke*? Sekáme snad opravdu do cesty? Nahlédněme do tajemství znaků:

居合道

i ai **dó**

道 = cesta

胴切り付け

dó kiri cuke

胴 = trup

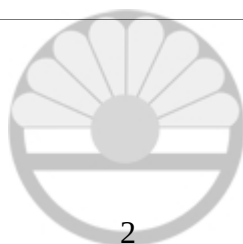
Ministerstvo japonštinářů varuje: Jak vidíte, množství homonymních slov v japonštině je neúnosně obrovské a proto kdykoliv se nás zeptáte „Co tohle slovo znamená?“ my se zeptáme na oplátku: „A jakým znakem se to píše?“

Z tohoto důvodu se může stát, že pokud u některé z technik nebudu schopna dohledat znaky, nemůžu zaručit, že význam přeložím přesně. Ale za ty prachy... ☺

2. Základní pojmy

Následující seznam by měl obsahovat ty nejzákladnější pojmy, které můžete slyšet na tréninku buď samostatně a nebo jako součást názvů technik. V kapitole 4 jsou pak detailně rozebrány názvy všech technik do 1. *kjú* včetně.

Orientace:		
右	migi	= vpravo
左	hidari	= vlevo
前	mae	= vpředu
後ろ	uširo	= vzadu
斜め	naname	= šikmo
上	ue / džó / age	= nahoře / zvedat
下	šita / ge	= dole



Tělo a zásahová pásma		
面	men	= obličej, hlava
胴	dó	= trup
小手	kote	= zápěstí, předloktí
足	aši	= nohy
体, 身	tai, mi	= oba znaky znamenají „tělo“, ale užívají se různě
構え	kamae	= postoj, střeh
上段	džódan	= horní pásmo
中段	čúdan	= střední pásmo
下段	gedan	= dolní pásmo

Činnosti		
正座	seiza	= „správný sed“ čili sed na patách
起立	kiricu (vysl.: kiric')	= vztyk
礼	rei	= úklona
切り	kiri	= sek
切り付け	kiricuke ²	= jednoruční sek (sek-vlepit)
突き	cuki	= bodnutí
血振	čiburi	= otřepání krve ³
抜刀	battó	= vytasení meče
納刀	nótó	= zasunutí meče
転換	tenkan	= otočka
残心	zanšin	= zklidnění, bdělá pozornost

Ostatní termíny		
級	kjú	= nižší technická úroveň, „třída“; čím nižší číslo, tím vyšší úroveň
段	dan	= vyšší technická úroveň, „stupeň“
初段	šodan	= první <i>dan</i> (dosl. počáteční <i>dan</i>)
刀	katana	= překvapivě katana

2 Sloveso cukeru znamená: přidělat, přidat, přilepit, přidělat, dodat, upevnit, umístit... a mnoho dalších podobných významů. Z nám známých důvodů (nukicuke, kiricuke...) jej tedy budu překládat slovem vlepit, podle vzoru „vlepit někomu facku“.

3 Během vzniku tohoto překladu uvedl Radim na Facebooku odkaz na článek, který zpochybňuje tento zaužívaný výklad pojmu *čiburi*. Pro jednoduchost budu nadále používat tento překlad, ale kdo se chce dozvědět více, necht' si přečte inkriminovaný článek zde: <http://kenshi247.net/blog/2011/09/05/the-myth-of-chiburi/>

居合刀	iaitó	= tupý meč pro cvičení iaidó
木劍	bokken	= dřevěný meč
真劍	šinken	= ostrý meč
劍術	kendžucu	= šerm
着	gi	= kimono
帯	obi	= pásek
袴	hakama	= kalhotová suknice
鞘	saja	= pochva
柄	cuka	= jílec
鍔	cuba	= záštitka
下緒	sageo	= ozdobná šňůra na pochvě
頭	kašira	= „hlava“ neboli hruška meče
胴所	dódžo	= místo pro trénink, „tělocvična“

3. Počítání, povely a pozdravy

Tohle je sice úplný základ, ale na základech se má stavět. Navíc už mě potkalo pár dotazů, jak že se ty číslovky vlastně správně vyslovují. Nuže:

- | | | |
|----|------|---|
| 1 | iči | tady se koncové „i“ polyká, takže z něj zůstává jen takové mrňavé í. |
| 2 | ni | pro jistotu: „ňi“ |
| 3 | san | kdo je frajer může dělat nosové „n“ |
| 4 | ši | při počítání ši, ale potom v katě <i>jo-hon-me</i> se čte čtyřka jako <i>jo</i> |
| 5 | go | |
| 6 | roku | spolknuté koncové „u“. Zvuk, jako když nevíte, co říct. Nebo jen „k-“ |
| 7 | šiči | stejný případ jako u jedničky (někdy se čte i <i>nana</i>) |
| 8 | hači | taky tak |
| 9 | kjú | |
| 10 | džú | |

Řadové číslovky:

Řadové číslovky používáme při počítání *kat* - technik, resp. se jedná zároveň o jejich názvy.

V každé číslovce musí být vsazen numerativ pro typ předmětu, který právě počítáme. V našem případě je to numerativ „*hon*“, který se užívá pro podlouhlé předměty, ale v kontextu budó také např. pro zásahy, či dobře provedené techniky.

Slovo „*hon*“ bohužel začíná písmenem „h“, které se v japonštině může docela podstatně měnit na „b“ nebo „p“. Záleží na okolních hláskách. Numerativ „*hon*“ tedy uslyšíme také jako „-*bon*“ nebo „-*pon*“.

Všechny řadové číslovky pak končí slovem „*me*“.

- | | | |
|---|----------|--------------|
| 1 | ipponme | (iči+hon+me) |
| 2 | nihonme | |
| 3 | sanbonme | |
| 4 | johonme | |



5	gohonme	
6	ropponme	(roku+hon+me)
7	nanahonme	
8	happonme	
9	kjúhonme	
10	džupponme	

Pozdravy

Po nástupu začíná sensei trénink slovy:

Šómen ni tai šite – rei!

(Směrem k čelu *dódža*⁴ – poklona!)

Iniciativu přebírá nejzkušenější přítomný student:

Keikó o hadžimemas. Sensei ni tai šite – rei!

(Začínám trénink. Směrem k senseiovi – poklona!)

Studenti odpovídají:

Onegaišimas.

(Prosíme.)

Nejstarší student pokračuje:

Otagai ni – rei!

(Vzájemně – poklona!)

Studenti odpovídají:

Onegaišimas.

(Prosíme.)⁵

Sensei velí ke skončení tréninku slovem:

Owari.

(Konec.)

Opět navazuje nejzkušenější student:

Keikó owarimas. Sensei ni tai šite – rei!

(Trénink končí. Směrem k senseiovi – poklona!)

Studenti poděkují:

Arigató gozaimas.

Nejstarší student pokračuje:

Otagai ni – rei!

(Vzájemně – poklona!)

Studenti opět poděkují slovy:

Arigató gozaimas.

Sensei zakončuje:

Gokuró sama dešita.

(*Děkuji, že jste dnes tvrdě pracovali.*)

4 To je v japonském prostředí velice důležité místo. Na čelní straně *dódža* jsou většinou umístěny insignie školy, fotografie mistra etc.

5 Tímto studentni vyjadřují pokoru a prosí o zachování přízně učitele.

Povely během tréninku:

*Sensei*⁶ nám káže začít cvičit techniku slovem: „-*džime!*“ Je to slovo „*hadžime*“ (=začátek) s drsně spiknutou počáteční slabikou.

My odpovídáme: „*Ussu (vysl. uss) sensei!*“ *Ussu* (spisovněji *ossu*) znamená v našem kontextu něco jako: „rozkaz“, „provedu“.

Před zahájením samotné techniky se volá „*jói*“. Což znamená: „připravit“.

Kiai

Ještě nám zbývá *kiai* neboli bojový pokřik. Já například řvu, co mně zrovna slina na jazyk přinese, ale *senseie* nebo poctivější žáky nebo lidi z kenda můžete zaslechnout, jak řvou „*men*“ (hlava, obličej) a nebo „*dó*“ (trup).

4. Teď ty techniky

Jak možná víte, na našem webu se lze doklikat seznamu technik. Budu z něj vycházet, ale dovoluji si použít český přepis japonštiny. Seznam názvů pro 8. *kjú* zahrnuje spoustu názvů základních prvků zacházení s mečem, se kterými se na trénincích v *dódžu* běžně setkáváme, ale explicitně je nepojmenováváme. Pro úplnost se je také pokusím přeložit.

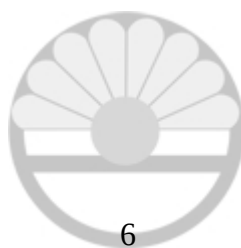
Pozor! Z původního seznamu jsem vynechala již přeložené techniky a opakující se techniky. V originále se však techniky opakují, protože v nich je návaznost – nezapomeňte prostudovat!

Upozornění: Po přečtení následujících překladů hrozí ztráta romantického náhledu na japonská bojová umění plynoucí z tajuplných až mysteriózních názvů technik v originále. Prostý překlad může vzbudit šok svou obyčejností až banálností. Naproti tomu jiná orientální umění si svůj styl mnohdy zachovávají i v překladech. Pro příklad "Styl kudlanky sedmi hvězd".

Hači-kjú (8. kjú):

1. Reigi-sahó	= etiketa
礼儀作法	= „manýry-etiketa“
Čoku-ricu-tai	= přímý postoj
直立体	= „přímo-stát-tělo“
Ricu-rei	= poklona ve stoje
立礼	= „stát-poklona“
Seiza-tai	= správný sed, neboli <i>seiza</i>
正座体	= „správný-sed-tělo“
Zarei	= poklona v sedě (v <i>seize</i>)
座礼	= „sed-poklona“

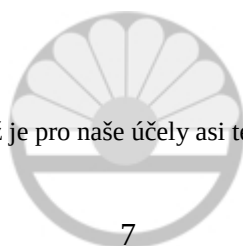
6 Má cenu překládat, že to znamená „učitel“?



2. Reigi-sahó	= etiketa s mečem
礼儀作法 = „manýry-etiketa“	
Katana-moči čoku-ricu-tai	= přímý postoj s mečem
刀持ち直立体 = „meč-držet přímo-stát-tělo“	
Katana-moči suwari-kata	= kterak se s mečem posadit
刀持ち座り型 = „meč-držet sedět-postup ⁷ “	
Katana-moči tači-kata	= kterak se s mečem postavit
刀持ち立ち型 = „meč-držet stát-postup“	

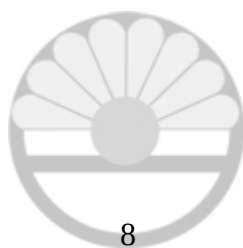
3. Tó-rei , tai-tó	= kterak se meči poklonit a tento si za pás zastrčit
刀礼, 帯刀 = „meč-poklona, pás-meč“	
Tači-tó-rei	= poklona meči ve stoje
立ち刀礼 = „stát meč-poklona“	
Tai-tó	= zastrčení meče za pás
帯刀 = „pás-meč“	
Tai-tó čoku-ritsu-tai	= zastrčení meče za pás ve stoje
帯刀直立体 = „pás-meč přímo-stát-tělo“	
Katana-moči seiza-tai	= sed s mečem
刀持ち正座体 = „meč-držet správný-sed-tělo“	
Suwari-tó-rei	= poklona meči v sedě
座り刀礼 = „sedět meč-poklona“	
Tai-tó seiza-tai	= zastrčení meče za pás v sedě
帯刀正座体 = „pás-meč správný-sed-tělo“	

7 Dovolím si překládat *kata* jako *postup*... což je pro naše účely asi ten nejširší význam. Jinak všichni samozřejmě víme, že *kata* je prostě *kata*.



4. Kamae	= postoje
構え	
Sei-šintai	= přirozený postoj, správná pozice těla
政身体 = „správný-tělo-tělo“	
Migi hanmi-tai	= pravý střeh pravý postoj
右半身体 = „pravý půl-tělo-tělo“	
Hidari hanmi-tai	= levý střeh levý postoj
左半身体 = „levý půl-tělo-tělo“	

5. Sokutai dósa	= pohyby těla do stran, vpřed a vzad
側体動作 = strana-tělo pohyb-dělat	
Okuri aši	= posun vpřed
送り足 = vyslat-noha	
Hiki aši	= stažení, odsun vzad
引き足 = táhnout-noha	
Migi ucuri aši	= úkrok vpravo
右移り足 = pravý přesunout-noha	
Hidari ucuri aši	= úkrok vlevo
左移り足 = levý přesunout-noha	
Cume aši	= krok s přisunutím jedné nohy ke druhé
詰め足 = přimáčknout-noha	
Ajumi aši	= krok s překročením jedné nohy před druhou, „obyčejný“ krok
歩み足 = kráčet-noha	
Migi irimi tai	= přesun šikmo dopředu doprava
右入り身体 = pravý vsunout-tělo tělo	
Hidari irimi tai	= přesun šikmo dopředu doleva
左入り身体 = levý vsunout-tělo tělo	



6. Nuki cuke waza	= techniky tasení, příprava na sek
(抜き付け技)	(vytáhnout-vlepit technika)
Suihei	= vodorovné tasení
水平 = vodorovně	
Tate	= svislé tasení
縦 = svisle	
Migi naname ue	= tasení šikmo vzhůru doprava
右斜め上 = doprava šikmo nahoru	
Hidari naname ue	= tasení šikmo vzhůru doleva
左斜め上 = doleva šikmo nahoru	
Šita-gaeši	= tasení s obrácením čepele
下返し = dolů-změna	

Nana-kjú (7.kjú):

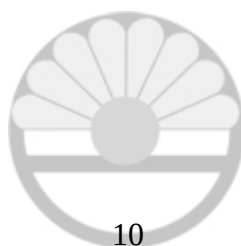
1. Sokutai dósa	= pohyby těla do stran, vpřed a vzad
側体動作 = strana-tělo pohyb-dělat	
Neko-aši	= přitažení nohy na špičce, "kočičí postoj"
猫足 = kočka nohy	
Hidari tenkan tai	= levá otočka
左転換体 = levý otočení těla	
Migi tenkan tai	= pravá otočka
右転換体 = pravý otočení těla	
Šidori-aši	= příkrok do pružného sníženého postoje

2. Battó	= tasení meče
抜刀 = vytáhnout-meč	
Suihei	= vodorovné tasení
水平 = vodorovně	
Tate šómen	= svislé tasení
縦正面 = svisle přední strana	

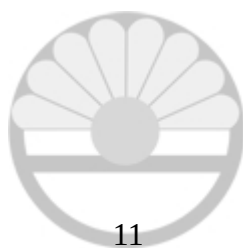
3. Zanšin	= zklidnění, bdělá pozornost
残心 = zůstat duše, rovnováha duše	
Gedan no kamae	= postoj s mečem ve snížené pozici
下段の構え = dolní pásmo jeho postoj	
Gedan waki no kamae	= postoj s mečem ve snížené pozici na straně
下段脇の構え = dolní pásmo strana jeho postoj	
Katate džódan no kamae	= postoj s mečem v horním pásmu na pravém rameni
片手上段の構え = jednoruč horní pásmo jeho postoj	

4. Čiburi	= setřesení krve
血振 = krev třást	
Joko gaeši čiburi	= čiburi do strany
横返し血振 = bokem změna čiburi	
Seoi čiburi	= čiburi nesené na zádech
背負い血振 = záda nést čiburi	
Džódan mawaši čiburi	= čiburi okolo vrchního pásma
上段回し血振 = horní pásmo obkroužit čiburi	

5. Nótó	= zasunutí meče zpět do saji
(納刀) (uložit meč)	
Suihei uke tate	
(水平受け縦) (vodorovně přijmout svisle)	
Tate uke tate	
(縦受け縦) (svisle přijmout svisle)	
Suihei uke suihei	
(水平受け水平) (vodorovně přijmout vodorovně)	



6. Džúni ken no kamae	= dvanáct postojů s mečem
十二剣の構え = Dvanáct meč jeho postoj	
Seigan no kamae	= postoj mířící na oči
正眼の構え = Správně oko jeho postoj	
Gedan no kamae	= postoj s mečem v dolním pásmu
下段の構え = Dolní pásmo jeho postoj	
Džódan no kamae	= postoj s mečem v horním pásmu
上段の構え = Horní pásmo jeho postoj	
Dai džódan no kamae	= postoj s mečem ve vyšším horním pásmu
大上段の構え = Velké horní pásmo jeho postoj	
Katate dai džódan no kamae	= postoj s mečem jednoruč ve vyšším horním pásmu
片手 大上段の構え = Jednoruč velké horní pásmo jeho postoj	
Katate džódan no kamae	= postoj s mečem jednoruč v horním pásmu
片手上段の構え = Jednoruč horní pásmo jeho postoj	
Hassó no kamae	= postoj zahrnující všech osm směrů, „ <i>hassó</i> “
八相の構え = Osm společně jeho postoj)	
Hassó džódan no kamae	= „ <i>hassó</i> “ v horním pásmu
八相上段の構え = <i>Hassó</i> horní pásmo jeho postoj	
Gjaku hassó no kamae	= „ <i>hassó</i> “ na opačné straně
逆 八相の構え = Opačné <i>hassó</i>	
Gjaku hassó džódan no kamae	= „ <i>hassó</i> “ na opačné straně v horním pásmu
逆 八相上段の構え = Opačné <i>hassó</i> horní pásmo jeho postoj	
Gedan waki no kamae	= postoj s mečem v dolním pásmu na straně
下段脇の構え = Dolní pásmo strana jeho postoj	
Čúdan waki no kamae	= postoj s mečem ve středním pásmu na straně
中段脇の構え = Střed pásmo strana jeho postoj	



Go-kjú (5.kjú)

1. Kiri-cuke waza	= Techniky jednoručních seků
切り付け技 = Seknout-vlepit technika	
Dó kiri-cuke	= jednoruční sek na trup
胴切り付け = Trup seknout-vlepit	
Šómen kiri-cuke	= jednoruční sek na hlavu zepředu
正面切り付け = Přední strana seknout-vlepit	
Migimen kiri-cuke	= jednoruční sek na pravý spánek
右面切り付け = Pravý-obličej seknout-vlepit	
Hidarimen kiri-cuke	= jednoruční sek na levý spánek
左面切り付け = Levý-obličej seknout-vlepit	

2. Kiri waza	= Techniky obouručních seků
切り技 = Seknout technika	
Šómen kiri	= obouruční sek na hlavu zepředu
正面切り = Přední strana seknout	

3. Uke katate waza	= Techniky jednoručních krytů
受け片手技 = Přijmout jednoruč technika	
Čúdan nuki uči (uke)	= kryt středního pásma během tasení
中段抜き打ち = Střední pásmo vytáhnout-udeřit	
Džódan šómen nuki uči (uke)	= kryt hlavy během tasení
上段正面抜き打ち = Horní pásmo přední strana vytáhnout-udeřit	
Migi džódan nuki uči (uke)	= kryt pravého horního pásma během tasení
右上段正面抜き打ち = Pravé horní pásmo přední strana vytáhnout-udeřit	
Hidari džódan nuki uči (uke)	= kryt levého horního pásma během tasení
左上段正面抜き打ち = Levé horní pásmo přední strana vytáhnout-udeřit	
Čúdan nuki barai	= sražení meče ve středním pásmu
中段抜き払い = Střední pásmo vytáhnout odehnat	



4. Uke morote waza	= techniky obouručních krytů
受け諸手技	= Přijmout obě ruce technika
Džódan morote (uke)	= kryt horního pásma obouruč (zkřížený vpravo)
上段諸手	= Horní pásmo obě ruce
Džódan sakate (uke)	= kryt horního pásma obouruč (přirozený vlevo)
上段逆手	= Horní pásmo opačné ruce
Džódan tome	= kryt horního pásma „zastavením“
上段止め	= Horní pásmo zastavit

5. Tai sabaki battó	= Pohyby těla při tasení
体捌き抜刀	= Tělo určit vytáhnout meč
Hikiaši battó	= tasení při stažení dozadu
引き足抜刀	= Stáhnout nohu vytáhnout meč
Hidari irimi battó	= tasení při přesunu šikmo doleva
左入り身抜刀	= Doleva vejít tělem vytáhnout meč
Migi irimi battó	= tasení při přesunu šikmo doprava
右入り身抜刀	= Doprava vejít tělem vytáhnout meč
Tai otoši battó	= tasení během podřepu
体落とし抜刀	= Tělo spadnout vytáhnout meč

San-kjú (3.kjú)

1. Kiri waza	= Techniky obouručních seků
切り技	= Seknout technika
Migimen kiri	= obouruční sek na pravý spánek
右面切り	= Pravý obličej seknout
Hidarimen kiri	= obouruční sek na levý spánek
左面切り	= Levý obličej seknout
Migidó kiri	= obouruční sek zprava na trup
右胴切り	= Pravý trup seknout
Čúdan cuki	= bod do středního pásma
中段突き	= Střední pásmo bodnout

2. Uke waza – harai	= Techniky krytů „harai“ " způsobem "odražení"
受け技 払い = Přijmout technika – odehnat	
Džódan migi harai	= kryt pravého horního pásma odražením
上段右払い = Horní pásmo vpravo odehnat	
Džódan hidari harai	= kryt levého horního pásma odražením
上段左払い = Horní pásmo vlevo odehnat	
Čúdan migi harai	= kryt pravého středního pásma odražením
中段右払い = Střední pásmo vpravo odehnat	
Čúdan hidari harai	= kryt levého středního pásma odražením
中段左払い = Střední pásmo vlevo odehnat	

3. Uke waza – tome	= Techniky krytů „tome“ způsobem "zastavení"
受け技 止め = Přijmout technika – zastavit	
Džódan migi tome	= kryt pravého horního pásma zastavením
上段右止め = Horní pásmo vpravo zastavit	
Džódan hidari tome	= kryt levého horního pásma zastavením
上段左止め = Horní pásmo vlevo zastavit	
Čúdan migi tome	= kryt pravého středního pásma zastavením
中段右止め = Střední pásmo vpravo zastavit	
Čúdan hidari tome	= kryt levého středního pásma zastavením
中段左止め = Střední pásmo vlevo zastavit	

4. Tai sabaki battó – kawaši	= Pohyby těla s tasením a přechodem do střehu jako příprava na konkrétní techniku
体捌き 抜刀 交し = Tělo určit vytáhnout meč – úhyb	
Tai otoši – hidari waki kamae	= tasení v podřepu na levou stranu
体落とし · 左脇構え = Tělo spadnout – levá strana postoj	
Tai otoši – migi waki kamae	= tasení v podřepu na pravou stranu
体落とし · 右脇構え = Tělo spadnout – pravá strana postoj	
Hiki aši – džódan cuki kamae	= tasení na bod do horního pásma ze stažení
引き足 · 上段突き構え = Stáhnout nohu – horní pásmo bodnout postoj	
Hiki aši – čúdan cuki kamae	= tasení na bod do středního pásma ze stažení
(引き足 · 中段突き構え) (Stáhnout nohu – střední pásmo bodnout postoj)	

Ikkjú (1.kjú)

1. Kiri waza	= Techniky obouručních seků
切り技 = Seknout technika	
Migi kesa	= sek na pravou stranu šikmo přes prsa
右袈裟 = Pravá kesa ⁸	
Hidari kesa	= sek na levou stranu šikmo přes prsa
左袈裟 = Levá kesa	
Migi kote kiri	= sek na pravé předloktí
右小手切り = Pravé předloktí seknout	
Hidari kote kiri	= sek na levé předloktí
左小手切り = Levé předloktí seknout	
Džódan cuki	= bod do horního pásma
上段突き = Horní pásmo bodnout	

2. Uke waza	= Techniky krytů
受け技 = Přijmout technika	
Džódan migi kakoi	
上段右囲い = Horní pásmo vpravo uzavřít	
Džódan hidari kakoi	
上段左囲い = Horní pásmo vlevo uzavřít	
Čúdan migi mine barai	= kryt pravého středního pásma odražením hřbetem meče
中段右刀背払 = Střední pásmo vpravo hřbet meče odehnat	
Čúdan hidari mine barai	= kryt levého středního pásma odražením hřbetem meče
中段左刀背払 = Střední pásmo vlevo hřbet meče odehnat	
Džódan nuki barai	= kryt horního pásma odražením z tasení
上段抜き払 = Horní pásmo vytáhnout odehnat	
Džódan migi mine barai	= kryt pravého horního pásma odražením hřbetem meče
上段右刀背払 = Horní pásmo vpravo hřbet meče odehnat	
Džódan hidari mine barai	= kryt levého horního pásma odražením hřbetem meče
上段左刀背払 = Horní pásmo vlevo hřbet meče odehnat	

8 Kesa je součást oblečení buddhistického mnicha, štóla, která se obléká šikmo přes prsa.

4. Tai sabaki battó – kawaši	= Pohyby těla s tasením a přechodem do střehu jako příprava na konkrétní techniku
(体捌き抜刀 交し) (Tělo-určit vytáhnout meč – úhyb)	
Tai otoši – čúdan cuki kamae, Šidori aši hidari waki kamae	
(体落とし・中段突き構え・後取足左脇構え) (Tělo spadnout – střední pásmo bodnout – šidori aši levá strana postoj)	

Kiri komi tai sabaki no kata	= Katy seků se vstoupením do protivníka	
(切り込み体捌きの型) (Seknout-vejít tělo-určit jeho kata)		
	Sente = útočník	Gote = obránce
	先手 = zahájení	後手 = reakce
Ippon-me	Dó kiri-cuke	Hiki ashi battó / Šómen kiri
	Jednoruční sek na trup	Tasení při stažení dozadu / Obouruční sek na hlavu
Nihon-me	Šómen kiri-cuke	Hidari irimi battó / Migi men kiri
	Jednoruční sek na hlavu	Tasení při pohybu doleva / Obouruční sek na pravý spánek
Sanbon-me	Šómen kiri-cuke	Migi irimi battó / Hidari men kiri
	Jednoruční sek na hlavu	Tasení při pohybu doprava / Obouruční sek na levý spánek
Johon-me	Migi men kiri-cuke	Tai-otoši battó / Migi nuki dó
	Jednoruční sek na pravý spánek	Tasení za podřepu / Sek na trup směrem doprava
Gohon-me	Hidari men kiri tsuke	Tai-otoši battó/ Hidari nuki dó
	Jednoruční sek na levý spánek	Tasení za podřepu / Sek na trup směrem doleva
Roppon-me	Kote kiri tsuke	Hidari irimi batto / Chudan tsuke
	Jednoruční sek na zápěstí	Tasení při pohybu doleva / Bod do středního pásma

